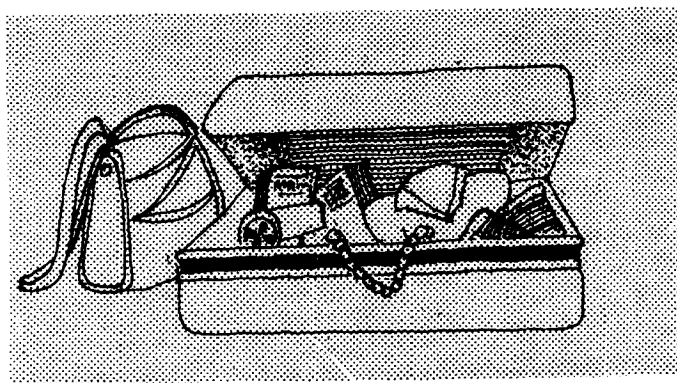


Unit / **I** /

入境、住宿





入境、住宿实用语句

1. *Do you have an invoice for* these sample products ?
the merchandise ?
this typewriter ?

你(们)有 这些样品 的发票吗 ?
货物
这部打字机

2. *How long are you planning to* be in the U. S. ?
stay here ?

你(们)计划 在美国 待多久 ?
在这儿

3. *I hope you enjoy* your stay. 希望你 此行愉快。
our city. 喜欢我们的城市。
drinking tea. 喜欢喝茶。

4. *Please take me to the* Washington Hotel.
Grand Hotel.

请载我到 华盛顿饭店。
圆山大饭店。

5. **Would you prefer** a Western Hotel or
Chinese food
tea

a Chinese Hotel?
Japanese food?
coffee?

你比较喜欢 西式旅馆 还是 中式旅馆？
中国菜 日本料理？
茶 咖啡？

6. **Where should I put** your luggage ?
the milk ?

你的行李 要摆在哪儿？
牛奶

7. **Here is the** air conditioner. 空气调节器 在这儿。
light switch. 开关
money. 钱

入境、住宿实况会话

Situation A 1

通常出境或入境，大多要经过一道关卡——海关。海关人员通常问的第一句就是“*Do you have anything to declare?*”如果你的答案是肯定的，那么最好你已备好报关单（Customs Declaration Form）以便能“轻易过关”。

Customs Agent: Do you have
anything to
declare?

海关人员：你有东西要报
关吗？

Lee: No. All I have
are a few sam-
ple products.

李先生：没有。我只有几
件样品而已。

C: Do you have an invoice for
them?

海：你有样品的发票吗？

L: Yes.

李：有。

C: May I see it, please?

海：请让我看一下，好吗？

L: Certainly. Here it is.

李：当然。就在这儿。

- * customs (*pl.*) *n.* 海关；关税
declare [di'kleə] *vt.* 申报（纳税物品）
invoice ['invɔis] *n.*（商）发票

C: How long are you planning to be in the U. S. ?

海：你打算在美国待多久？

L: About ten days.

李：大约十天。

C: Fine. I hope you enjoy your stay.

海：好的。希望你此行愉快。

L: Thank you.

李：谢谢。

Situation A 2

所谓“礼多人不怪”。向人请教、询问后，除了说声“Thanks.”以外，若能再加句“***You've been very helpful.***”会让别人觉得帮助你实在是件快乐的事。所以，别忘了喔！经常把 Please. Thank you. Excuse me. 挂在嘴上。

Mr. Lee: Does the Washington Hotel have an airport limousine?

李先生：华盛顿饭店有机场专车吗？

Clerk: No, but there's a bus that stops at all the big hotels.

职员：没有。不过，有辆巴士会在每个大饭店前停靠。

L: When does it leave?

李：巴士几时开？

C: Every 45 minutes.

职：每四十五分一班。

* limousine [ˈliməˈziːn] n. 来往于市区间载送旅客的小型巴士
every 45 minutes 每隔四十五分钟

L: I'm rather pressed for time.
How much is the taxi fare?

李：我的时间很赶。计程车费要多少钱？

C: About \$12.

职：约十二元。

L: Is there an additional charge for baggage?

李：行李要额外的费用吗？

C: Yes, they charge fifty cents for each piece.

职：是的。每一件要五十分。

L: What's the standard tip these days?

李：目前小费的行情多少？

C: Fifteen percent should be enough.

职：百分之十五应该够了。

L: I guess I'll take a cab. Thanks, you've been very helpful.

李：我想我要搭计程车。谢谢，你帮了很多忙。

C: Don't mention it. I hope you enjoy our city.
(In the Taxi)

职：别客气。我希望你会喜欢我们的城市。
(计程车内)

L: Please take me to the Washington Hotel.

李：请载我到华盛顿饭店。

Driver: Yes, sir.

司机：是，先生。

* **be pressed for time** [money] 时间紧迫 (金钱拮据)
cab = taxi 计程车
enjoy [in'dʒɔɪ] vt. 喜欢；享受

Situation B

How was your flight ? “ *Not bad. But I'm a little tired.* 如果你常去机场，可能常会听到如上的对话。当然，身为主人的一方很自然地会关心客人的精神和身体状况，而问上一句：“这次搭机飞行感觉如何？”

Chao: Excuse me, are you Mr. Black?

赵：对不起，您是布拉克先生吗？

Black: Yes, I am.

布拉克：是的，我是。

C: I'm Kaohsiung Chao. I'm the Sales Manager of Three Sound Paper.

赵：我是赵高雄，三音纸业的业务经理。

B: I'm pleased to meet you. I'm Don Black.

布：很高兴见到你。我是唐·布拉克。

C: How was your flight ?

赵：这次搭机感觉如何？

B: Not bad. But I'm a little tired.

布：还好，不过我有点累。

C: Forgive me for not asking before, but have you made hotel reservations ?

赵：抱歉，我以前没问你。你预订旅馆了吗？

B: No, the trip was so sudden.

布：没有，这次的行程太匆促了。

* reservation [ˌreze'veɪʃən] n. (旅馆房间的) 预约；预定

C: Well then, let me make some arrangements for you.

赵：那么，我来替你安排。

B: I'd appreciate that.

布：谢谢。

C: Would you prefer a Western or a Chinese style hotel?

赵：你喜欢西式的旅馆还是中式的呢？

B: I think I'd prefer a Western hotel. But I'd like to try a Chinese hotel next time.

布：我想我比较喜欢西式旅馆。不过，下回我要试试中式的旅馆。

C: All right. I'll try to find a hotel near our office.

赵：好的。我会想办法找一家靠近我们公司的旅馆。

B: Thank you very much.

布：真谢谢你。

Situation C 1

去外国之前，务必记得要先预约旅馆房间（make a hotel reservation），而且动身的前几天还要跟旅馆人员确定（confirm）一下，否则到时沦落街头，可就不好玩了。

Clerk: Good afternoon, sir.

职员：午安，先生。

Lee: Good afternoon. I believe you have a reservation for me.

李：午安。我相信你们有我预订的记录。

* prefer [pri'fə:] *vt.* 较喜欢

C: May I have your name, sir?

职：请问大名？

L: Yuh Lee.

李：李煜。

C: Just a moment, I'll check ...
I'm sorry, sir, I can't seem
to find your reservation.

职：稍等一会儿，我来查
一查 ... 对不起，先
生，我似乎找不到你的
预约。

L: That's strange. I'm certain I
have a reservation. It was con-
firmed last week.

李：那就奇怪了。我确信我
有预定。上星期确定
的。

C: Oh, sorry sir. Here it is. We've
reserved a single for you start-
ing from tomorrow.

职：哦，抱歉，先生。在
这儿，我们为你预留
了一间单人房，从明
天开始的。

L: There must be some mistake. It
was supposed to be from today.

李：一定搞错了。应该是
从今天开始的。

C: I'm afraid all our singles are
full. But we have a double
available.

职：恐怕我们所有的单人
房都满了。不过，我
们还有一间空的双人
房。

L: How much is it?

李：要多少钱？

* confirm [kən'fɜ:m] *vt.* 确定

available [ə'veɪləbl] *adj.* 有用的；有效的

C: Since there was some confusion about your reservation ... we can give it to you at a reduced rate. You can move to a single tomorrow.

职：因为你的预订出了点问题...我们可以算你优惠价。你明天可以搬到单人房。

L: Thank you. By the way, can you tell me what time the coffee shop opens?

李：谢谢。顺便请问，咖啡厅几点开门？

C: Seven a. m., sir.

职：早上七点，先生。

L: I have to get up early tomorrow. Could you have someone wake me up?

李：我明天得早起，你能找人叫醒我吗？

C: Certainly. What time would you like us to call?

职：当然。你要我们几点叫你？

L: Six-thirty.

李：六点半。

C: Fine. The bellboy will show you to your room.

职：好。服务生会带你到你的房间。

* confusion [kən'fju: ʒən] *n.* 疑惑；混乱
bellboy ['bel'boy] *n.* (美)(旅馆的)侍者

Situation C 2

到旅馆休息或登记住宿叫 “ **check in** ”，而结账退掉房间叫 “ **check out** ”。住进旅馆后，最好先问一句 “ **When is check out time?** ” 打听清楚结账退房的时间，以免多花一天的住宿费。

Bellboy: This is your room, sir.
Where should I put your
luggage?

服务生：这是你的房间，
先生。你的行李
要放在哪里？

Lee: Anywhere is fine.

李：哪儿都行。

B: Here's the light switch for the
bathroom . . .

服：这是浴室的电灯开
关。

L: I see.

李：我知道了。

B: And here is the conditioner.
Would you like me to turn it on
for you?

服：这是空气调节器。要
我帮你打开吗？

L: No, thank you. I'll turn it on
later.

李：不用，谢谢。我待会
儿再开。

B: Will there be anything else,
sir?

服：还有什么事吗，先
生？

* luggage [ˈlʌɡɪdʒ] *n.* 行李
switch [swɪtʃ] *n.* 开关

L: When is check out time?

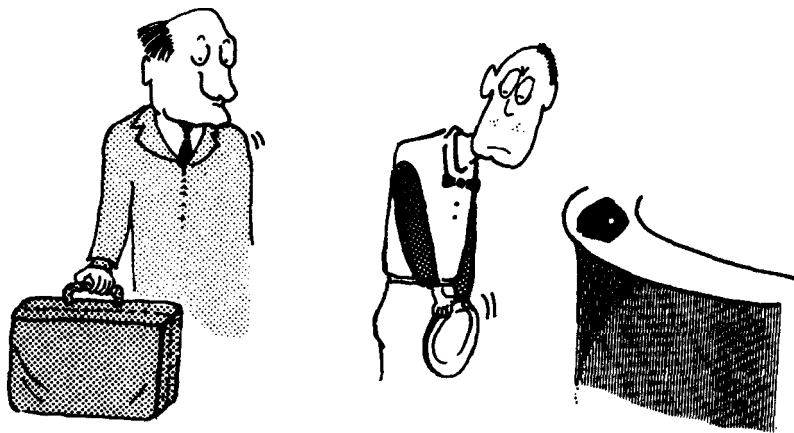
李：结账退房的时间是什么时候？

B: Check out is at ten. But if you want to stay a little longer, there's no problem.

服：结账退房是十点，不过你想多待一会儿也没问题。

(*give a tip*)

(给小费)

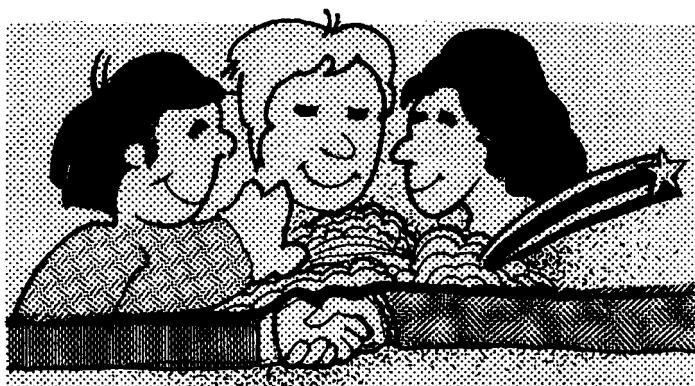


check out (美)(旅馆)退房结账

check in 登记住宿

Unit / 2 /

介绍



2

介绍实用语句

1. *May I introduce* Mr. Brown? *Certainly.*
Miss Russell?
Professor Smith?

“我可以介绍 布朗先生 吗？” “当然。”
罗素小姐
史密斯教授

2. *Dr. Parker, this is* Mr. Charles Brown.
Miss Mary Russell.
Professor John Smith.

派克博士，这是 查尔斯·布朗先生。
玛莉·罗素小姐。
约翰·史密斯教授。

3. *How do you do,* Mr. Brown? ”
Miss Russell?
Professor Smith?

“久仰， 布朗先生。”
罗素小姐。”
史密斯教授。”

How do you do, Mr. Chen? ” “久仰，陈先生。”

4. I'm very happy **to meet you.** 幸会。

It's a pleasure

Nice

Delighted

5. **The pleasure is** mine. 这（完全）是我的荣幸。
all mine.

6. Excuse me, but aren't you **Mr. Brown?** " **Yes, I am.** "
Aren't you

“对不起，你不是 布朗先生吗？” “不，我是。”

“你不是

7. **I don't believe we've met before. My name is**

Ta-li Lin.

Charles Brown.

我认为我们以前没有见过面。我的名字叫 林大立。
查尔斯·布朗。

8. **My name is Wei-cheng Li. I'm from** Taiwan.
Taipei, Taiwan.
the ABC Company.

我的名字叫李伟成，我来自 台湾。
台湾台北。
ABC 公司。

9. *I' m a friend of* Mr. Charles Brown.
Dr. Michael Martin.
Professor Edward Baker.

我是 查尔斯·布朗先生 的朋友。
迈克·马丁博士
爱德华·贝克教授

He has mentioned your name before.

他以前曾经提过您的大名。

10. *I' ve been to* the United States *a few times.*
New York
your home town

我去过 美国 几次。
纽约
你的家乡

11. *What* line of work *are you in?*
department

你从事哪一行？

介绍实况会话

Situation A

在商场上常常有机会介绍互不相识的双方认识，所以“*May I introduce* ~(to you)?”这句话至少要会说。此外，第一次见面常说的话：“*How do you do?*”或“*Glad to meet you.*”等当然也不可不会。

A: Mr. Anderson, may I introduce Mr. Henry Wang?

A: 安德森先生，我可以介绍王亨利先生吗？

B: Certainly. How do you do, Mr. Wang?

B: 当然。久仰，王先生。

A: Mr. Wang, this is Mr. Richard Anderson.

A: 王先生，这是理查·安德森先生。

C: Glad to meet you, Mr. Anderson.

C: 很高兴认识你，安德森先生。

B: I'm very happy to know you.

B: 很高兴认识你。

C: The pleasure is mine.

C: 这是我的荣幸。